

CURRICULUM VITAE

1.0 PERSONAL INFORMATION

NAME : MIRIAM KENYANI OSORE (PhD)
DATE OF BIRTH : 4 JUNE 1965
MARITAL STATUS : MARRIED
ADDRESS : C/O DEPARTMENT OF KISWAHILI & AFRICAN
LANGUAGES
KENYATTA UNIVERSITY
P.O. BOX 43844-00100
NAIROBI
FAX: 811575
MOBILE NUMBER : +254722620289
E-MAIL: kenyanimo@yahoo.com
GENDER: FEMALE
NATIONALITY : KENYAN

2.0 QUALIFICATIONS

2.1 *Academic Qualifications*

- 2008: Ph.D in Kiswahili Language and Literature, Kenyatta University
- 1994: M.A in Kiswahili Language and Literature, Kenyatta University
- 1989: Bachelor of Education (Arts), Kenyatta University
- 1984: Kenya Advanced Certificate of Education (K.A.C.E), Sengera Girls High School
- 1982: Kenya Certificate of Education (K.C.E), Goibei Girls High School
- 1978: Certificate of Primary Education (C.P.E), Vohovole Primary School

2.2 *Professional Courses*

- 2007: Completed training as a **Conference Interpreter**, organized by World Social Forum in January.
- 2013: Completed Training Workshop on ‘Teaching Methodology’ organized by Centre for Teaching Excellence and Evaluation, Kenyatta University held between 28th May – 14th November 2013.
- 2011: Completed training workshop on **e-learning Pedagogy** organized by the Centre for Institutional Based Programmes (15th to 16th September).
- 2010: Completed training for **Developing Interactive Multimedia Enhanced Content for the Marsabit Open Learning Centre for Women** for the course AKS 201: Introduction to the Study of Literature (16th – 20th August) organized by Kenya Education Network (KENET).
- 2009: Completed training on **Software Translation into Kiswahili and Translation via the Google Translator Toolkit**.
- 2005: Completed a three-weeks training on **Media, Democracy and Governance** during the 2005 session of the Democratic Governance Institute in Dakar (Senegal) organized by CODESRIA.

- 2005: Completed a course in **Research Ethics Training Curriculum** organized by Family Health International (31st to 1st November, Nairobi).

3.0 EMPLOYMENT HISTORY

- 2012 to date: Senior Lecturer, Department of Kiswahili, Kenyatta University.
- 2003 to 2012: Lecturer in Kiswahili Department-Kenyatta University. Some of the courses I teach are:
 - (a) Introduction to Theory and Practice of Translation
 - (b) Applied translation and Interpretation
 - (c) Communication skills in Kiswahili
 - (d) Introduction to the study of Language
 - (e) Phonetics and Phonology
 - (f) Morphology and Syntax
 - (g) Introduction to the Study of Literature
 - (h) Basic Kiswahili I and 2: offered to international students
 - (i) Theories of Literary Criticism
 - (j) **Special Teaching Assignment:** e-learning units for Institutional Based Students
- 2002: Assistant Lecturer in the Department of Kiswahili and African Languages at Kenyatta University.
- 1996: Tutorial Fellow in the Department of Kiswahili and African Languages at Kenyatta University.
- 1994 –1996: Graduate Teacher at Loreto Convent, Msongari.
- 1991 – 1992: Graduate Teacher at Uthiru High School.
- 1989 – 1990: Graduate Teacher at Madzuu Girls High School.
- 1985 – 1986: Untrained Teacher at Sitotwet Secondary School

4.0 ADMINISTRATIVE RESPONSIBILITY

4.1 At Kenyatta University

- **Internal Examiner for PhD Theses in the Department of Kiswahili.** Theses examined are: Fred Simiyus PhD Thesis entitled: ‘Mwingilianotanzu katika Fasihi Simulizi ya Kiafrika: Mfano wa Embalii na Mwaka Kogwa. February 2015.
Titus Musyoka Kauli’s PhD Thesis entitled: ‘Usimilisho wa Riwaya na Hadithi Fupi kwa Wanafunzi wa Sekondari Nchini Kenya’. November 2014.
- **Internal Examiner to Department of English:** Moses Gatambu Gathigia’s PhD Thesis entitled ‘Metaphors of Love in Gikuyu: Conceptual Mapping, Vital Relations and Image Schemas. July 2014.
- **External Examiner for University of Dar es Salaam** for Hadija Jilala’s PhD Thesis entitled ‘Athari za Kiutamaduni katika Tafsiri: Mifano kutoka Matini za Utalii katika Makumbusho za Tanzania’ May 2014.
- **Internal Examiner for English Department,** I examined an MA Thesis for Department of English as Internal Examiner, entitled “Rhetorical structures in scholarly electronic mail postings in linguistic” May 2013.
- **Secretary** to the Subcommittee for the Development of Diploma in Chinese Curriculum under the Confucius Institute. January 2013.

- **Member of the Board** for Confucius Institute. September 2012.
- Associate Editor, Chemichemi Journal of School of Humanities and Social Sciences, Kenyatta University.
- **Acting Chairperson**, Department of Kiswahili: 14th May to 16th July 2012
- **Examination Officer:** 2012 to 2013: Re-appointed Examinations Officer for the Department of Kiswahili
- **Examination Officer:** 2009 to 2011: Appointed Examinations Officer for the Department of Kiswahili
- **Mentoring Programme:** 2010 to date: I am involved in the Mentorship Programme of Kenyatta University. Currently, I have a total of 14 students whom I am mentoring.
- **Committee Member:** Was appointed by the Vice Chancellor, Member of the Entertainment Committee for the KU Silver Jubilee Celebrations 2010.
- **Thesis Examination Outside my Department:** I examined an M.A. Thesis for Department of English, Kenyatta University as an Internal Examiner, entitled “Lexical and Morphosyntactic Attrition in High School Students who speak Gikuyu as L1”, by Joseph Muchemi Ndungu - C50/12923/05 (July, 2011).
- **Seminar Coordination:** June 2005 to 2010: Appointed Coordinator, Departmental Seminars
- **Students Advisory:** January 2007 to 2010: Appointed Coordinator, Student Advisory
- **Curriculum Development:** January 2004 to date: Member of Departmental Curriculum Committee
- **Graduate Studies Committee:** 2012: Appointed Member, Graduate Studies Committee for the Department of Kiswahili.
- **Field Course Committee:** 2008 to date: Member, Field Course Committee.

4.2 At Other Institutions

(a) Conference Interpretation Services

- 5th January 2015: I participated as freelance English-Kiswahili-English at the United Nations offices in Nairobi.
- 21st October – 1st November 2014: I participated as English-Kiswahili-English Conference Interpreter during the Second Ordinary Session of the Third Pan African Parliament held in Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 13th – 24th October 2014: I participated as English-Kiswahili-English Conference Interpreter during the Second Ordinary Session of the Third Pan African Parliament held in Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 10th – 19th March 2014: I participated as English-Kiswahili-English Conference Interpreter during the Second Ordinary Session of the Third Pan African Parliament held in Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 6th – 17th May 2013: I participated as English-Kiswahili- English Conference Interpreter during the Second Ordinary Session of the Third Pan African Parliament held in Midrand, Johannesburg, South Africa.
- July 2013: International Labour Organization (ILO) commissioned me to translate ‘Summary of the Country study on Kenya entitled: Kenya: Making Employment Central of an Inclusive Development Strategy’. Executive Summary and Policy Recommendations from English to Kiswahili.

- May 2013: Longhorn Publishers Kenya commissioned me to translate the following literary works from English to Kiswahili: *The Farm*, *The Harc* and *The Big Ones*, *A School Day*, *Family Pictures*, *The Railway Station*, *Ngamia the Camel*.
- 8th – 19th October 2012: I participated as English-Kiswahili- English Conference Interpreter during the First Ordinary Session of the Third Pan African Parliament held in Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 21st – 31st May 2012: I participated as English-Kiswahili-English Conference Interpreter during the Seventh Ordinary Session of the Pan African Parliament held in Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 16th to 20th January 2012: I participated as English–Kiswahili–English Conference Interpreter during the Sixth Ordinary Session of the Pan African Parliament held in Addis Ababa, Ethiopia.
- 3rd to 14th October 2011: I participated as English – Kiswahili –English Conference Interpreter during the Fifth Ordinary Session of the Pan African Parliament held at Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 26th to 5th July 2011: I participated as a conference interpreter during Truth Justice and Reconciliation Commission (TJRC) hearings in Western Province, contracted by Language Solutions & Business Communication Limited.
- 9th to 20th May 2011: I participated as English-Kiswahili-English Conference Interpreter during the Fourth Ordinary Session of the Pan African Parliament held at Midrand, Johannesburg, South Africa.
- I participated as a conference English-Kiswahili-English interpreter during the third ordinary session of the Pan African Parliament held on 4th – 15th October 2010 at Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 12th - 20th April 2010: I participated as English–Kiswahili–English Conference Interpreter during the Second Ordinary Session of the Pan African Parliament organized by the Pan African Parliament Secretariat at Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 18th - 19th March 2010: I participated as English-Kiswahili-English Interpreter during a conference organized by the Open Society Initiative for East Africa (OSIEA) and the Open Society Institute’s Sexual Health and Rights Project (SHARP) at Ole Sereni Hotel, Nairobi, Kenya.
- 14th-15th December 2009: I participated as English – Kiswahili –English Conference Interpreter during the Kiswahili Regional Symposium on “Testimony of Afro-Arab Relations” organized by the Ministry of Culture held at the Panafric Hotel in Nairobi, Kenya.
- 18th – 29th May 2009: I participated as English – Kiswahili - English Conference Interpreter during the Second Parliament, 11th Ordinary Session of the Pan African Parliament organized by the Pan African Parliament Secretariat at Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 21st - 27th June 2009: I participated as Kiswahili-English-Kiswahili interpreter during the East African sub-regional African Women’s Leadership Institute (AWLI) hosted by Akina Mama wa Afrika in partnership with Urgent Action Fund – Africa at Sun n’ Sands Beach Resort, Mombasa, Kenya.

- 23rd – 25th February 2009: I participated as Kiswahili–English–Kiswahili conference interpreter during the First Pan-African Conference on ‘Training of Translators: Conference Interpreters and Public Service Interpreters’, organized by the United Nations Office at Gigiri in Nairobi.
- 27th September – 7th October 2008: Facilitated as Kiswahili–English–Kiswahili conference interpreter at the Pan-African Parliament’s 10th Ordinary Session Organized by the Pan-African Parliament Secretariat at Midrand, Johannesburg, South Africa.
- 20th – 25th January 2007: Participated as Volunteer Kiswahili-English-Kiswahili Interpreter at the World Social Forum 2007 at Kasarani in Nairobi, Kenya.
- 2nd – 11th July 2007: Participated as freelance interpreter of Kiswahili-English-Kiswahili at the Young Women Christian Association Conference entitled, ‘The World Women AIDS Conference’ at Kenyatta Conference Centre, Nairobi, Kenya.

(b) Translation Services

- July 2013: International Labour Organizations (ILO) commissioned me to translate ‘Summary of the country study on Kenya entitled: Kenya: Making Employment Central of an Inclusive Development Strategy: Executive Summary and Policy Recommendations’, from English to Kiswahili.
- May 2013: Longhorn Publishers Kenya commissioned me to translate the following literary works from English to Kiswahili. “*The Farm, The Hare and The Big Ones, A School Day, Family Pictures, The Railway Station, Ngamia the Camel*”.
- 2008: Translated **Kenyatta University Service Delivery Charter** from English to Kiswahili.
- I offered translation consultancy services to Family Health International. Some of the documents translated from English to Kiswahili are:
2008: ‘Integrating Family Planning into Comprehensive Care Centers in Kenya’.
2007: ‘Transitioning Emergency Contraception Clients to Regular Contraceptives in Kenya’.
2006: ‘Informed Consent Forms and Data Collection Forms’.
- 2005: Translated “Training Manual for Chiefs on HIV/AIDS”, Commissioned by Aids Control Council.
- 2005: Commissioned by Kenya Medical Research Institute (KEMRI) to translate “Economic Questionnaire and Type 2 – Diabetes Health Assessment Form”

5.0 POST GRADUATE SUPERVISION

- 10 Completed Supervision for Masters Degree
- 40 ongoing supervision at Masters and PhD levels.

6.0 CONFERENCES/SEMINARS/WORKSHOPS

6.1 *Participation in Local and International Conferences, Seminars and Workshops*

- 2015: International Conference on Foreign Languages and Literature on ‘Foreign Language in Africa in the 21st Century’, held between 11th – 13th February 2015 at Kenyatta University.
- 2014: Attended 9th Global Confucius Institute Conference held from 7th – 8th December in Xiamen, Fujian Province, China.

- 2014: RISSEA 2014: International Conference on Kiswahili Research: Back to Basic held between 26th – 28th November 2014.
- 2014: CHAKAMA Kenya Chapter Conference held between 5th – 8th June 2014.
- 2014: International Conference on ‘Taaluma ya Kiswahili katika Elimu ya Juu’, organized by Chama cha Kiswahili Afrika Mashariki (CHAKAMA) held between 5th - 7th June 2014 at Rongo University College.
- 2013: International Conference on ‘Miaka Hamsini ya Kiswahili Nchini Kenya’, organized by Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA) held between 21st – 23rd August 2013 at Catholic University, Jubilee Hall.
- 2013: ‘Training for academic members of staff’ on Teaching Methodologies, Tests and Measurements’, organized by Kenyatta University at Students Business Centre on 22nd – 25th July 2013.
- 2013: Open Day Workshop for Kenya School of Government External Facilitators on ‘The Role of Kenya School of Government in Capacity Building for National and County Governments and Advance facilitating skills’, held at the KSG – Nairobi Campus on 4th June 2013.
- 2013: ‘Stakeholders Workshop on the Draft Languages of Kenya Policy and Bill’, organized by the Department of Culture and Twaweza Communications, at Kenya Institute of Education on 22nd – 23rd May 2013.
- 2013: ‘Anti-Corruption Awareness Training for Members of Staff’, organized by Kenyatta University at the Business Students Services Centre’ on 28th May 2013.
- 2012: 2nd International Conference on “Lugha Rasmi na Maendeleo: Hali ya Kiswahili katika Afrika ya Leo”, organized by Taasisi ya Uchunguzi wa Waswahili Mashariki mwa Afrika (TUSIMA), held between 25th – 27th October, at RISSEA Conference Hall, Mombasa.
- 2012: International Conference on “50 years of Kiswahili as a Language of African Liberation, Unification and Renaissance” organized by Taasisi ya Taaluma za Kiswahili (TATAKI) between 4th – 6th October 2012.
- 2012: International Conference organized by Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA) held between 23rd – 24th August 2012 at Kenyatta University Conference Centre (KUCC), Nairobi.
- 2011: The International Conference on “**Kiswahili na Maendeleo ya Jamii**” organized by Chama cha Kiswahili cha Africa Mashariki (CHAKAMA) held between 12th – 16th October 2011 at Bontana Hotel, Nakuru.
- 2011: Training workshop on *e-learning Pedagogy* organized by Centre for Institutional Based Programme at Kenyatta University Conference Centre on 15th and 16th September 2011.
- 2011: Seminar for Staff Mentors organized by the Directorate of Mentoring Programme of Kenyatta University held on 6th September 2011.
- 2011: The International Conference organized by the Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA), entitled “**Ufundishaji wa Kiswahili katika Viwango Mbalimbali**”, held at Lenana House Conference Centre, Nairobi between 10th and 12th August 2011.

- 2011: The Kenyatta University Post Graduate Seminar entitled ‘**The Role of Research of Universities as Trailblazers of National Development**’, organized by the Graduate School held on 25th November 2011, at the Kenyatta University Business Centre, Nairobi, Kenya.
- 2010: The International Conference, ‘**Kiswahili Tafsiri na Ukalimali**’, Organised by Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA) held between 11th – 14th August 2010 at Pwani University Campus, Mombasa, Kenya.
- 2010: Conference organized by Chama cha Wanafunzi wa Kiswahili cha Kenyatta (CHAKIKE) held on 3rd March 2010 at AVU Hall Kenyatta University, Kenya.
- 2009: The International Conference entitled ‘**Kiswahili na Maendeleo**’, organized by Chama cha Kiswahili cha Afrika Mashariki (CHAKAMA) held between 14th – 16th October 2009 at Pope Paul IV, Kampala, Uganda.
- 2009: The International Conference, entitled ‘**Maendeleo ya Lugha na Fasihi ya Kiswahili**’ organized by Chama cha Kiswahili cha Kitaifa (CHAKITA) held between 27th – 29th August 2009 at Lenana House Conference Centre, Nairobi.
- 2008: The Kenyatta University Postgraduate Seminar organized by Graduate School held on 2nd December 2008, AVU Hall, Kenyatta University.
- 2008: Conference, entitled ‘**Lugha, Utaifa na Utangamano**’, organized by Chama cha Kiswahili cha Kitaifa (CHAKITA) in August 2008, Fort Jesus, Mombasa.
- 2007: Conference organized by Writers Association of Kenya, on ‘**Daisaku Ikeda and the Philosophy of Peace**’ on 15th – 16th June 2007, Lenana Mount Hotel, Nairobi.
- 2007: A workshop on “**Culture and Identity**”, organized by Twaweza Communication, on 23rd February 2007, at Lenana Conference Centre, Nairobi
- 2005: Training organized by Family Health International for assistant Research for the Study Risk of HIV Aids and Feasibility Research among House Girls in Nairobi, funded by USAID, on ‘**Research Ethics Training Curriculum**’ on 31st October – 1st November, Family Health International Offices, Nairobi.
- 2005: Participated in the **2005 session of the Democratic Governance Institute** in Darkar (Senegal) from 16th August – 9th September, 2005, organized by the Council for the Development of Social Science Research in Africa (CODESRIA).
- 2005: Attended a Regional Methodological Workshop on Social Sciences in Africa organized by CODESRIA held at Kenyatta University, Nairobi. Kenya. 11th- 15th April, 2005.
- 2005: Conference organized by DAAD in collaboration with Goethe Institute and University of Nairobi on “**Across Borders: Benefiting from Cultural Differences**” between 17th and 18th March 2005, at the University of Nairobi.
- 2004: Attended a seminar on “**Mabadiliko ya Mitaala ya Kiswahili nchini Kenya**”, organized by The Institute of Kiswahili Research, held at Kenyatta University, Nairobi, Kenya. 27th – February, 2004.
- 2003: Attended a seminar on “**The place of Kiswahili in the Draft Constitution**” Organized by The Institute of Kiswahili Research held at Kenyatta University, Nairobi, Kenya. 26th April, 2003
- 2002: 2nd International Conference on African Languages held at Hammanskraal Campus, University of Pretoria, South Africa from 3rd - 5th July 2002.

- 2001: International Conference on Kiswahili on the theme “**Language and Globalization**” organized by Laikipia Campus, Egerton University, Kenya, held at Thompson Falls Lodge, Nyahururu, Kenya from 3rd – 6th October 2001.
- 2001: Conference on “**Historical Role of Persians (Shirazis) in the East-African Coast**”, organized by Cultural Council of the Embassy of Iran held at National Museum of Kenya from 2nd – 3rd February 2001.
- 2000: Attended a conference on “**Lugha na Utamaduni**”, organized by Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA) held at Fort Jesus, Mombasa, Kenya. 3rd-6th October, 2000.
- 1999: Attended a seminar on “**Language and Education: The Importance of Kiswahili in our Educational System and to the Nation**”, held at Nairobi School, Nairobi, Kenya. 3rd March, 1999.
- 1999: Conference organized by Writers Association of Kenya on “**Daisaku Ikeda and Africa**” held on 1st – 8th December 1999 at Panafric Hotel, Nairobi.
- 1999: International Conference on “**The Future of Kiswahili Research**” hosted by Maseno University at Sunset Hotel, Kisumu from 9th-11th September 1999.
- 1999: Regional Conference on “**Good Practices Towards Eliminating Violence against Women and Girls in Africa**” hosted by the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), at United Nations Headquarters, Gigiri, Kenya, from 7th – 10th March 1999.
- 1998: International Conference on “**Kiswahili in the 21st Century**”, hosted by Department of Kiswahili and African Languages of Kenyatta University, at AVU Hall, Kenyatta University, Kenya from 23rd – 25th September 1998.

6.2 Presentation of Papers at Academic and Professional Conferences

- ‘**Operationalizing Kiswahili as a Second Official Language**. Examples from Canadian and South African Language Policies’, a paper presented during the Foreign Languages Conference held between 11th – 13th February 2015 at Kenyatta University.
- ‘**When Mastering a Foreign Language seems Easier**’, a paper presented during the Foreign Languages Conference held between 11th – 13th February 2015 at Kenyatta University.
- ‘**Utahini wa Kiswahili katika Vyuo Vikuu Nchini Kenya**’, a paper presented during the Chama cha Kiswahili Afrika Mashariki, (CHAKAMA) International conference held between 5th – 7th June 2014 at Rongo University College.
- ‘**Mchango wa Kazi zilizotafsiriwa katika Kuendeleza Lugha na Fasihi ya Kiswahili**,’ a paper presented during the RISSEA international conference held between 26th – 28th November 2014.
- ‘**Ufundishaji wa Kiswahili katika Nchi za Kigeni**’, **Mfano wa Chuo Kikuu cha Syracuse**’, a paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA), International Conference held between 21st – 23rd August 2013 at Catholic University, Jubilee Hall.
- “**Tathmini ya Tafsiri ya Pendekezo la Katiba ya Kenya, 2010**”, a paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA), International Conference held between 23rd – 24th August 2012 at Kenyatta University Conference Centre, KUCC, Nairobi.

- **“Lugha ya Kiswahili Barani Afrika na Ulimwenguni”**, a paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Afrika Mashariki (CHAKAMA), International Conference held between 4th – 6th October 2012 at Blue Pearl Hotel, Dar es Salaam, Tanzania.
- **“Mchango wa Teknolojia ya Habari na Mawasiliano katika kukuza na kueneza Kiswahili”**, a Paper presented during the Research Institute of Swahili Studies of Eastern Africa (RISSEA) between 25th – 26th October 2012 at RISSEA Conference Hall in Mombasa.
- **“Riwaya za Kiswahili na Swala la Jinsia: Mfano wa Riwaya za Said Ahmed Mohamed na Euphrase Kezilahabi”**, a Paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Afrika Mashariki (CHAKAMA), International Conference held between 12th – 16th October 2011 at Bontana Hotel, Nakuru.
- **“Changamoto za Ufundishaji wa Lugha ya Kiswahili katika Shule za Msingi Nchini Kenya”**, a Paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA) International Conference held between 10th and 12th August 2011 at Lenana House Conference Centre, Nairobi.
- **“Changamoto za Ufundishaji wa Kiswahili katika Shule za Upili”**, a Paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA) International Conference held between 10th and 16th August 2011 at Lenana House Conference Centre, Nairobi
- **“Ufundishaji wa Taaluma ya Tafsiri katika Vyuho Vikuu Nchini Kenya”**, a Paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA), International Conference held between 11th – 13th August 2010 at Pwani Campus, Mombasa, Nairobi.
- **“Nafasi ya Kiswahili katika Tafsiri na Ukalimali”**, a paper presented during the CHAKIKE (Chama cha Wanafunzi wa Kiswahili wa Kenyatta) held at AVU hall Kenyatta University, Kenya on 3rd March 2010.
- **“Religion in the Swahili Literary Text: From the Familiar to the Unfamiliar”**, a paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Afrika Mashariki (CHAKAMA) International Conference held between 14th – 16th October 2009 at Pope Paul IV in Kampala, Uganda.
- **“Mchango wa Idara za Kiswahili katika Vyuho Vikuu katika Kuendeleza Lugha na Fasihi ya Kiswahili: Mfano wa Chuo Kikuu cha Kenyatta”**, a paper presented during the Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA), International Conference held at Lenana Mount Conference Centre, Nairobi between 27th – 29th August 2009.
- **“Defamiliarization in the Novels of Euphrase Kezilahabi and Said Ahmed Mohamed”**, a paper presented during the Kenyatta University Post Graduate Seminar held on 2nd December 2008 at AVU Hall, Kenyatta University.
- **“Ukiushi kama Mbinu ya Kudhihirisha Itikadi ya Kuumeni katika Fasihi ya Kiswahili: Mifano kutoka Riwaya za Said Ahmed Mohamed na Euphrase Kezilahabi”**, a paper presented at the CHAKITA conference held on 6th – 9th August 2008 at Fort Jesus, Mombasa, Kenya.
- **“Dreams and Magical Transformations as Esoteric Devices of Reconstructing Reality in the Kiswahili Novel: The case of Euphrase Kezilahabi and Said Ahmed Mohamed’s Novels”**, a paper presented at the Department of Kiswahili and African Languages, Kenyatta University, in Partial Fulfillment of the Degree of Doctor of Philosophy, on 1st August 2007.

- **“Defamiliarizing the Familiar: A Critical Discourse Analysis of Euphrase Kezilahabi and Said Ahmed Mohamed’s Novels”**. A Paper presented in Partial Fulfillment of the degree of Doctor of Philosophy at the Department of Kiswahili and African Languages, Kenyatta University on 19th July 2007.
- **“Jesus Christ and the Philosophy of Peaceful Co-Existence”**, a paper presented during the Writers Association of Kenya Seminar held at Lenana Mount Hotel on 15th – 16th June 2007, Nairobi.
- My proposal entitled: **“The Subversive Cartoon Text: Deconstruction of Political Ineptitude and Expedience in Kenyan Print Media”** was vetted for presentation at the 2005 Session of the Democratic Governance Institute in Dakar, Senegal held between 16th August and 8th September 2005.
- **“The Contribution of the Germans to the Spread and Development of Kiswahili Language and Literature”**, A paper presented during a Conference organised by DAAD in collaboration with Goethe Institute and University of Nairobi on “Across Borders: Benefiting from Cultural Differences”, 17th – 18th March 2005 at University of Nairobi.
- **“The Role of Language in Scientific and Technological Development in Africa: The Case of Kiswahili Language”**, a paper presented at Hammanskraal Campus, University of Pretoria, South Africa during the 2nd International Conference on African Languages held between 3rd – 5th July 2002.
- **“Mikakati ya Kuhifadhi Lugha za Kiasili Nchini Kenya”**, a paper presented at Thompson Falls, Nyahururu, during the International Conference on Kiswahili, held between 3rd – 6th July 2001, and organized by Egerton University’s Laikipia Campus.
- **“The Contribution of Persian Language to Kiswahili Phonology and Lexicon”**, a paper presented at the National Museum of Kenya, Nairobi, during a conference on the “Historical Role of Persians (Shirazis) in the East African Coast” held between 2nd – 3rd February 2001, and organized by Cultural Council of the Embassy of Iran.
- **“Utathmini wa Istilahi zinazotumiwa katika Uwanja wa Tiba”**, a paper presented during the International Conference on Kiswahili held at Fort Jesus, Mombasa between 3rd – 6th October 2000 and organized by Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA).
- **“Maisha: Kitendawili na Johari”**, a paper presented in a conference organized by Writers Association of Kenya on “Daisaku Ikeda and Africa” held at the Panafric Hotel in December 1999.
- **“Craft and Magic in the Making of Children’s Literature: The Challenges of the Modern Kiswahili Writer of Children’s Literature in Kenya”**, a paper presented at a seminar organized by the British Council on Children’s Literature held at the British Council auditorium on 15th November 1997.
- **“Uchambuzi wa Riwaya ya Siku Njema”**, a paper presented at the Metro Language and Communication Centre to Teachers of English and Kiswahili in Nairobi between 5th – 6th June 1998.
- **“Mashairi ya Mulokozi na Kahigi ni Kielelezo cha Fasihi ya Kimarxisti”**, a paper presented in Partial Fulfillment of Masters of Arts Degree at the Department of Kiswahili and African Languages, Kenyatta University, 1993.
- **“Feminist Criticism”**, a paper presented in Partial Fulfillment of the requirements of Masters of Arts Degree at the Department of Kiswahili and African Languages, Kenyatta University, 1993.

6.3 *Convening and Coordinating Conferences*

- Committee member for planning for International Conference on Foreign Languages and Literature entitled ‘Foreign Languages in the 21st Century: Opportunities and Challenges’, held on 11th – 13th February 2015.
- I am currently the Chairperson of the organizing committee for the Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA), a committee which is preparing for an International Conference, entitled ‘**Kiswahili, Uwiano, Utangamano na Maendeleo**’, under the auspices of the Department of Kiswahili of Kenyatta University to be held in August 2012.
- **Committee Member:** Adhoc committee that organized an International Conference under the auspices of Chama cha Kiswahili Africa Mashariki (CHAKAMA) which was held in Bontana Hotel, Nakuru (12th and 15th October 2011). This conference is organized once every two years and it brings together scholars of Kiswahili from members of the entire Eastern Africa and the World.

7.0 **RESEARCH AND PUBLICATIONS**

7.1 *Published Articles in Refereed Journals*

Individual Authorship

1. Miriam Osore (2013): “Magical Transformation and the Subjugation of Nature in Said Ahmed Mohammed’s ‘*Babu Alifufuka*’, published in *International Journal of Humanities and Social Sciences* Vol. 3, No. 10, by Centre for Promoting Ideas, USA, pp 132 – 136, ISSN 2220 – 8488 (print) ISSN 2221 – 0989 (online).
2. Miriam Osore (2011): “Reconstructing Reality in the Kiswahili Novel: The Role of Dreams in Euphrase Kezilahabi and Said Ahmed Mohamed’s Novels”, was published in *International Journal of Humanities and Social Science* Vol. 1 No. 9, Publisher, Centre for Promoting Ideas U.S.A pp 48 – 60 ISSN 2220 – 8488 (print) ISSN 221-0989 (Online).
3. Miriam Osore (2011): “The Subversive Cartoon Text: the Deconstruction of Political Ineptitude and Expedience in Kenyan Print Media”, was published in *Journal of Education and Social Sciences*, Vol. 1 No. 1, pp 64 – 75, ISSN 2223 – 490X.

7.2 *Articles in Conference Proceedings*

Joint Authorship

4. Miriam Osore & Brenda Midika (2014): ‘Ufundishaji wa Kiswahili katika Nchi za Kigeni: Mfano wa Chuo Kikuu cha Syracuse’, in *Miaka Hamsini ya Kiswahili Nchini Kenya*, edited by Inyani Simala et. al., Twaweza Communications, Nairobi pp. 80-92.
5. Miriam Osore and Grace Wanja (2014): ‘Tathmini ya Tafsiri ya Pendekezo la Katiba ya Kenya 2010’ in *Miaka Hamsini ya Kiswahili nchini Kenya*, edited by Inyani Simala et. al., Twaweza Communications, Nairobi, pp. 201-219.
6. Miriam Osore & Pamela Ngugi (2005): “The Contribution of the Germans to the Spread and Development of Kiswahili Language and Literature” Paper published in *Across Borders: Benefiting from Cultural Differences* (2005) edited by Bett R., Etzolds; & Mullerm. E., Nairobi, DAAD, pp 289-299.
7. Miriam Osore & Pamela Ngugi (2005): “The Contribution of Persian Language to Kiswahili Phonology and Lexicon” in *Historical Role of Persians (Shirazis) in the East African Coast* (2001), published by Cultural Council of the Embassy of I. R. Iran, Nairobi, pp 101-118. ISBN 9966-9718-0-7.

7.3 *Published Books*

Individual Authorship

8. Miriam Osore (edit) (2011): *Jua Linapotua na Hadithi Nyingine*, Longhorn Kenya, Nairobi ISBN 9789966361375.
9. Miriam Osore (2011): *Defamiliarization in the Novels of E. Kezilahabi and S. A. Mohamed*, (Ph.D Thesis), published by Lambert Academic Publishing, Berlin. ISBN: 978-3-8443-0542-5.
10. Miriam Osore (2006): Teaching Module for Bachelor of Education Degree entitled: *Mbinu za Kufundishia*, published by The Catholic University of Eastern Africa (CUEA).

Joint Authorship

11. Miriam Osore, Inyani Simala, Leonard Chacha (eds) 2014: *Miaka Hamsini ya Kiswahili Nchini Kenya*. Published by Twaweza Communications and CHAKITA, Nairobi.
12. Miriam Osore, Ezekiel Alembi & Pamela Ngugi (2006): *Kwa nini Ndovu Hali Nyama (Why the Elephant Does not Feed on Meat)* A children's book published by Longhorn Publishers, Nairobi, (2006): ISBN 9966497846.
13. Miriam Osore, Pamela Ngugi & Egara Kabaji (2002): *Winners English Book 1*, published by Metro Publications, Nairobi. ISBN 9966-9988-0-2.
14. Miriam Osore, Leonard Chacha & Pamela Ngugi (2000): Teaching Module for Distance Learning entitled, *Introduction to the Study of Language*. Published by Kenyatta University, Institute of Open Learning.

7.4 *Chapters in Books*

Individual Authorship

15. Miriam Osore: "Jesus Christ and the Philosophy of Peaceful Co-existence" in *Daisaku Ikeda and Voices for Peace from Africa*, edited by Indangasi, H. and Hashimoto, M. O. (2008), Nairobi, Kenya Literature Bureau pp 109-117.
16. Miriam Osore: "Defamiliarizing Marriage in a Social-Cultural Context: A Study of the Works of Euphrase Kezilahabi and Said Ahmed Mohamed", a book chapter submitted to the Institute for Englische Philologie, Freie Universitat Berline, Germany (Forthcoming).

Joint Authorship

17. Miriam Osore & Charlotte Ryanga : "Ukiushi kama Mbinu ya Kudhihirisha Itikadi ya Kuumeni katika Fasihi ya Kiswahili: Mifano kutoka Riwaya za Said Ahmed na Euphrase Kezilahabi", in *Kiswahili na Utaifa Nchini Kenya* (edited by Momanyi, C. et. al.), published by Twaweza Communications (2012) Nairobi, pp 121 – 132. ISBN 978 9966 028 365.
18. Miriam Osore & Pamela Ngugi: "Maisha: Kitendawili na Johari" in *Daisaku Ikeda and Africa*, (2001) edited by Indangasi H. and Hashimoto, M. O., published by Nairobi University Press, Nairobi, pp 96-101. ISBN: 9966846492.

7.5 *Published Translations from English to Kiswahili*

Individual Authorship

19. 2013: Miriam Osore: *Sungura na Wenye Nguvu*, Longhorn Publishers, Nairobi.
20. 2013: Miriam Osore: *Ngamia*, Longhorn Publishers, Nairobi

21. 2013: Miriam Osore: *Shamba la Babu na Nyanya*, Longhorn Publishers, Nairobi
22. 2013: Miriam Osore: *Picha za Familia*, Longhorn Publishers, Nairobi
23. 2013: Miriam Osore: *Kituo cha Garimoshi*, Longhorn Publishers, Nairobi
24. 2013: Miriam Osore: *Siku ya Shule*, Longhorn Publishers, Nairobi
25. 2011: Miriam Osore: *Vita Vya Kukata Masikio*, in *Jua Linapotua na Hadithi Nyingine*, (ed.) Longhorn Publishers Nairobi- pp 47 - 70. ISBN 996636137-5.
26. 2011: Miriam Osore: *Mtaa wa Sandra*, in *Jua Linapotua na Hadithi Nyingine* (ed.) Longhorn Publishers Nairobi- pp109 - 121. ISBN 996636137-5.
27. 2011: Miriam Osore: *Almasi*, in *Jua Linapotua na Hadithi Nyingine* (ed.) Longhorn Publishers Nairobi- pp80 - 96. ISBN 996636137-5.
28. 2009: Miriam Osore: Wikipedia articles: *Abortion, Malaria, Manchester United, Tanzania and Google Earth*.

Joint Authorship

29. 2008: Miriam Osore, Peter Mugambi & Everline Mudhune: *Kenyatta University Service Delivery Charter* Commissioned by Kenyatta University.
30. 2003: Miriam Osore, Pamela Ngugi & Peter Kagunda: *Madhabahu ya Kilio*, a Kiswahili translation of the novel *Shrine of Tears* by Francis Imbuga, commissioned by Metro Publications, Nairobi. ISBN 9966-9988-4-5
31. 2001: Miriam Osore & Pamela Ngugi: *Wakunga wa Kienyeji* (Traditional Birth Attendants), commissioned by World Health Organization (WHO) in conjunction with Friends-of-the Book Foundation, published by Quest and Insight Publishers, Nairobi. ISBN 9966 925031
32. 2001: Miriam Osore & Pamela Ngugi: *Unyonyeshaji wa Maziwa ya Mama* (Breastfeeding), commissioned by World Health Organization (WHO) in conjunction with Friends-of-the Book Foundation, published by Quest and Insight Publishers, Nairobi. ISBN 9966 925023

8.0 NETWORKING AND COLLABORATION WITH EXTERNAL ORGANIZATIONS

- ***Collaboration with Google Kenya 2010***

Participated in translating Wikipedia articles from English to Kiswahili between 1st November and 30th November 2009 as a lead translator. The project was organized by Google Kenya in collaboration with Tamarind Translations in Nairobi, Kenya. The following are some of the Wikipedia texts which were translated into Kiswahili:

- (a) Abortion,
- (b) Malaria,
- (c) Manchester United,
- (d) Tanzania,
- (e) Facebook
- (f) Google Earth.

- ***Collaboration with Google Kenya 2009***

I participated in a translation marathon for Blogger.com as a team leader on 12th September 2009.

- ***Collaboration with CODESRIA 2005***
Carried out a study on ‘The Subversive Cartoon Text: Deconstruction of Political Ineptitude and Expedience in Kenyan Print Media’ awarded by CODESRIA under the Democratic Governance Institute in Dakar, Senegal.
- ***Collaboration with World Health Organization (WHO)***
In disseminating books on health through Kiswahili Translations namely *Wakunga wa Kienyeji, (Traditional Births Attendants)* and *Unyonyeshaji wa Maziwa ya Mama, (Breastfeeding)*, (published).

9.0 EXTERNAL AND INTERNAL GRANTS

- August 2005: Won \$2000 research grant from CODESRIA.
- June 2002: Won R. 4,000 from Center for Research in the Politics of Language, University of Pretoria to enable me to attend the 2nd International Conference on African Languages.
- 1999: Kshs. 50,000 Research grant by Vice Chancellor, Kenyatta University.
- August 2011: Applied for research grant from CODESRIA, Child and Youth Institute for the research topic: **“Narratives of Trauma: A Dissection of the Creative Output of Internally Displaced Children in Kenya”**. (Not successful).
- April 2006: Applied for research grant from OSSREA under the competition for Young Scholars Initiative. My proposal entitled, **“The Attitude Towards HIV AIDS and Sexuality among Young People in a Cosmopolitan City: A Case Study of the City of Nairobi”** was not successful.
- June 2005: Applied for Grant for the Gender Institute of CODESRIA for my Research Topic: **“Anatomy of Masculine Power in a Changing Social Cultural Context: The Case of Gikomba Market in Nairobi”** (Not Successful).
- In December 2006: Applied for funds to travel to Egypt to attend a Conference on ‘Rhetoric and Rhetorical Studies’ and present my paper, **‘Misogynistic Rhetoric in the Kiswahili Novel in East Africa: A Case Study of Ahmed Mohamed and Euphrase Kezilahabi’s Works** (Unsuccessful).

10.0 LOCAL, REGIONAL & INTERNATIONAL APPOINTMENTS

10.1 *INTERNATIONAL/REGIONAL*

10.1.1 *Interpreter with United Nations (UN) – Kiswahili-English-Kiswahili*

- I was appointed as Conference Interpreter with the United Nations in February 2009 during the First Pan African Conference on “Training of Translators: Conference Interpreters and Public Service Interpreters”, held at UN headquarters in Gigiri, Nairobi, Kenya (23rd – 25th February).

10.1.2 *Interpreter with Pan African Parliament (PAP) – Kiswahili-English-Kiswahili*

- I am an Interpreter with the Pan African Parliament since October 2008 to present. This is a Parliament that brings together 5 members of Parliament from all African states and has two sessions every year (May and October) at the Parliament’s Precinct in Johannesburg, South Africa.

10.1.3 Inter-University Council of East Africa Appointment

- I was appointed by the Inter-university Council of East Africa to participate as one of the three adjudicators during the East African Community (EAC) Essay competition which was held in Arusha, Tanzania, from 1st November to 5th Nov 2009.

10.1.4 Chama cha Kiswahili cha Afrika Mashariki (CHAKAMA)

- Elected Honourable Treasurer for (CHAKAMA- Kenya Chapter) in 2009 to 2011.
- Re-elected in 2011 for a period of two years.

10.2 LOCAL/NATIONAL

10.2.1 National Language Policy

- I was appointed as member to the **Technical Committee** mandated by the Permanent Secretary, Ministry of National Heritage and Culture to spearhead the development of Draft Languages of Kenya Policy and the accompanying legislation during a 5 day retreat at the Kenya Pipeline Training Centre, Naivasha from 18th – 21st September 2011.

10.2.2 Facilitator at Kenya Institute of Administration (KIA)

- I was identified as a facilitator in the Program: **Diploma in Public Administration Course** organized by the Kenya Institute of Administration, in which I trained 57 District Officers and Assistant Secretaries in government Ministries in Communication Skills in Kiswahili from 31st October 2011 to 24th April 2012.

10.2.3 External Examining

- I have examined an M.A. Thesis for Chuka University College, Department of Kiswahili entitled, “**Taswira ya Mwanamke katika Ngano za Wamuthambi wa Kaunti ya Tharaka-Nithi, Kenya**” by Arthur Mutegi (January 2012).

11.0 COMMUNITY OUTREACH

- I participated as a **Site Monitor** for the sub-grant component coordinated by Kenyatta University on the project entitled ‘*House Girls: Risk of HIV and feasibility Research*’ at Nairobi East Seventh Day Adventist Church’ (NESDAC), from November 2010 – 2011.
- I participated as a **Trainer** in Nairobi East SDA Church in the project *House Girls: Risk of HIV and Feasibility Research* from 6th November 2009 to 26th February 2010 which was organized by Kenyatta University and Family Health International, sponsored by USAID.
- Member of Church Outreach at Victory Faith Christian Centre and International Church.

12.0 ACADEMIC LEADERSHIP

12.1 Development of Teaching/Academic Programmes in Department/School and University

- Appointed committee member, by the Chairman, Kiswahili department, to look into ways of advising the university management on how to spearhead the implementation

of Kiswahili as an official language in the institution after the promulgation of the new Constitution in September 2011.

- I serve as a member of the Departmental curriculum Development committee and I have participated in revision of our BED and BA Degree Programmes.

12.2 Developing Programmes External to Kenyatta University

2010: Kenya Institute of Administration

- Designed a Diploma course curriculum: Communication Skills in Kiswahili for the Kenya Institute of Administration.

January 2009: Kiswahili Syllabus Preparation for Bachelor of Education Degree

- Prepared a four-year Kiswahili Program (Syllabus) for the Bachelor of Education Degree for Marist International University College, Nairobi.

12.3 Google Localization Project

- I was the lead translator during the translation of Blogger.com organized by Google Kenya and Tamarind Linguists' Forum on 12th September 2009.

13.0 CONTRIBUTION TO UNIVERSITY ADVANCEMENT

- 1997 to present: Participated as a **part time lecturer** in other university programs such as Institutional Based Programs (IBP) and Open, Distant and e-Learning (ODEL).
- Preparation of Teaching Material for Open, Distance and e-Learning (ODEL).
- Participating as a Supervisor for Teaching Practice from 1997 to present.

14.0 OTHER ASSIGNMENT

Professional Societies and Organization

1. Member, Kenyatta University Alumni Association
2. Member of Kenyatta University Next Generation of Academics Network (KUNGAN).
3. Member of Kenya Interpreters and Translators Association (KITA).
4. Member – Organization for Social Science Research in Eastern and Southern Africa (OSSREA).
5. Member - Council for the Development of Social Science Research in Africa (CODESRIA).
6. Member of CHAKITA – a national organization for researchers and scholars of Kiswahili Language.
7. Member, The Writers Association of Kenya.
8. Member of CHAKAMA – an organization that brings together scholars of Kiswahili in the East African Region in which I serve as treasurer for the Kenya Chapter since 2009.
9. TAMARIND LINGUISTS FORUM– an organization that brings together translators and Interpreters from all over the world.

REFEREES

1. Prof. Kimani Njogu
Twaweza Communications
P.O. Box 66872 - 00800
Nairobi
Tel: +254 729892999
Email: kimani.njogu@gmail.com

2. Dr. Richard M. Wafula
Department of Kiswahili & African Languages
Kenyatta University
P.O. Box 43844 -00100
Nairobi
Tel: +254 723985166
Email: manwinguli@gmail.com

3. Dr. Pamela Ngugi
Department of Kiswahili & African Languages
Kenyatta University
P.O. Box 43844 – 00100
Nairobi
Tel: +254 722792588
Email: muhadiap@yahoo.com